

I Pastori

Gabriele D'Annunzio (1863-1938)

Wytze Oostenbrug (1943)

Andante con moto

Clarinet in Bb

SOPRANO

ALTO

TENOR

BASS

Violin 1

Violin 2

Viola

Violoncello

Andante con moto

Cl.

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

18 *Lento assai* $\text{♩} = \text{♩}$.

Cl. *p*

S. *p parlando*
dia - - - mo è tem - po di mi

A. *p parlando*
dia - - - mo è tem-po di mi gra - re, tem-po di mi -

T. *p parlando*
- - - mo è tem-po di mi-gra - re, mi-gra - re, tem-po di mi -

B. *p parlando*
- - - mo è tem-po di mi-gra - re, mi - gra - re, mi-gra - re, tem-po di mi -

Vln. 1 *Lento assai* $\text{♩} = \text{♩}$. *p*

Vln. 2 *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

28 *Andante* **A**

Cl. *mf* *p*

S. *mf* *p*
gra - re. O - ra in ter - ra d'A-bruz-zi i miei pas - to - ri las - cian gli staz -

A. *mf* *p*
gra - re. O - ra in ter - ra d'A-bruz-zi i miei pas - to - ri las - cian gli staz -

T. *mf* *p*
gra - re. O - ra in ter - ra d'A-bruz-zi i miei pas - to - ri las - cian gli staz -

B. *mf* *p*
gra - re. O - ra in ter - ra d'A-bruz-zi i miei pas - to - ri las - cian gli staz -

Vln. 1 *mf* *p*

Vln. 2 *mf* *p*

Vla. *mf* *p*

Vc. *mf* *p*

41

CL. *mf* *f*

S. *mf* *f*
 zi e van-no ver - so il ma - re: scen - do - no all' A-

A. *mf* *f*
 zi e van-no ver - so il ma - re: all' A-

T. *mf* *f*
 zi e van-no ver - so il ma - re: scen - do - no

B. *mf* *f*
 zi e van-no ver - so il ma - re: scen - do - no

Vln. 1 *mf* *f*

Vln. 2 *mf* *f*

Vla. *mf* *f*

Vc. *mf* *f*

52

CL. *mf* *mf*

S. *mp*
 dria - ti - co sel - vag - gio che ver - de è

A. *mp*
 dri - a - ti - co sel - vag - gio che ver - de è

T. *mf* *mp*
 che ver - de è co - - - - me i pas - co - li

B. *mf* *mp*
 che ver - de è co - - - - me i pas - co - li

Vln. 1 pizz. *mf* arco *mp*

Vln. 2 pizz. *mf* arco *mp*

Vla. pizz. *mf* arco *mp*

Vc. pizz. *mf* arco *mp*

60 **B** Allegretto

Cl. *pp*

S. *pp* co-me i pas - co - li dei mon - ti. *f* pro-fon-da-men-te ai fon - ti al-pes -

A. *pp* co-me i pas - co - li dei mon - ti. *f* pro-fon-da-men-te ai fon - ti al-pes -

T. *pp* dei mon - ti. *f* Han be - vu - to pro-fon-da-men-te ai fon - ti al - pes -

B. *pp* dei mon - ti. *f* Han be - vu - to pro-fon-da-men-te ai fon - ti al - pes -

B Allegretto

Vln. 1 *pp* *f*

Vln. 2 *pp* *f*

Vla. *pp* *f*

Vc. *pp* *f*

68 **Meno mosso**

Cl. *p*

S. *mf* -tri, al - pes - tri che sa - por d'a-qua na - ti - a *p* ri - man-ga ne' cuo -

A. *mf* -tri, al - pes - tri che sa - por d'a-qua na - ti - a *p* ri - man-ga ne' cuo -

T. *mf* -tri, al - pes - tri che sa - por d'a-qua na - ti - a *p* ri - man-ga ne'

B. *mf* -tri, al - pes - tri che sa - por d'a-qua na - ti - a *p* ri - man-ga ne'

Meno mosso

Vln. 1 *mf* *p*

Vln. 2 *mf* *p*

Vla. *mf* *p*

Vc. *mf* *p*

77 *rit.* *Adagio*

Cl. *p* *mp*

S. *p* *mp*

A. *p*

T. *p*

B. *p*

Vln. 1 *rit.* *Adagio*

Vln. 2 *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

-ri e - su - li a con - for - to, -

-ri e - su - li a con - for - to, -

cuo - ri e - su - li a con - for - to, che lun - go

cuo - ri e - su - li a con - for - to, che lun - go il -

85

Cl. *f* *mf* *f*

S. *mf* *f*

A. *mf* *f*

T. *f*

B. *f*

Vln. 1 *mf* *f*

Vln. 2 *mf* *f*

Vla. *f*

Vc. *f*

la lor se - te in vi - a, in vi - a.

la lor se - te in vi - a, in vi - a.

il - lu - da la lor se - te in vi - a.

lu - da la lor se - te in vi - a.

93 **Più Mosso**

CL. *f*

S. *f*
Rin - no - va - to___ han - no ver - ga d'a-vel - la - no, d'a - vel - la - no,

A. *f*
Rin - no - va - to___ han - no ver - ga d'a-vel - la - no, d'a - vel - la - no,

T. *f*
Rin - no - va - to___ han - no ver - ga___ d'a-vel - la - no, d'a - vel - la - no,

B. *f*
Rin - no - va - to___ han - no ver - ga___ d'a-vel - la - no, d'a - vel - la - no,

Più Mosso

Vln. 1

Vln. 2

Vla. *3*

Vc. *3*

101 **Adagio**

CL. *p*

S. *p*
d'a-vel - la - - no. E van-no___ pel trat - tu- ro___ an-ti-co al pia - no,___

A. *p*
d'a-vel - la - - no. E van-no___ pel trat - tu- ro___ an-ti-co al pia -

T. *p*
d'a-vel - la - - no. E van-no___ pel trat - tu- ro___ an-ti-co al pia - no,___

B. *p*
d'a-vel - la - - no. E van-no___ pel trat - tu- ro___ an-ti-co al pia -

Adagio

Vln. 1

Vln. 2

Vla. *3*

Vc. *3*

113

Cl. *[Musical staff]*

S. *[Musical staff]*
 — qua - si per un er - bal fiu - me, — per un er - bal fiu-me si - len -

A. *[Musical staff]*
 no, qua - si per un er - bal fiu - me — per un er - bal fiu-me si - len -

T. *[Musical staff]*

B. *[Musical staff]*
 no,

Vln. 1 *[Musical staff]* pizz. *p* arco

Vln. 2 *[Musical staff]* pizz. *p* arco

Vla. *[Musical staff]* pizz. *p* arco

Vc. *[Musical staff]* pizz. *p* arco

122

D

Cl. *[Musical staff]* *p* ————— *f*

S. *[Musical staff]* ————— *p* ————— *mf* < *f*
 - te, su le ves-ti - gia, su le ves-ti - gia de - gli an-ti-chi pa - dri.

A. *[Musical staff]* *mp* ————— *mf* *fsub* ————— *mf* < *f*
 - te, su le ves-ti - gia de - gli an-ti-chi pa - dri, de - gli an-ti-chi pa - dri.

T. *[Musical staff]* *p* ————— *mp* ————— *fsub* ————— *mf* < *f*
 su le ves-ti - gia de - gli an-ti-chi pa - dri, su le ves-ti - gia de - gli an-ti-chi pa - dri.

B. *[Musical staff]* *p* ————— *mp* ————— *fsub* ————— *mf* < *f*
 su le ves-ti-gia de - gli an-ti-chi pa - dri, pa - dri, de - gli an-ti-chi pa - dri.

D

Vln. 1 *[Musical staff]* *mf* ————— *f* ————— *f*

Vln. 2 *[Musical staff]* *mp* ————— *mf* ————— *f*

Vla. *[Musical staff]* *p* ————— *mf* ————— *f* ————— *f*

Vc. *[Musical staff]* *mf* ————— *f* ————— *f*

131 E

Cl.

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

ppp

pizz.

pp

ppp

arco

134

Cl.

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

ppp

sotto voce pp

p

mp

p

sotto voce pp

sotto voce pp

sotto voce pp

sotto voce pp

p

p

p

p

O vo - ce di co - lui che pri - ma - men - te co - no - sce il

O vo - ce di co - lui che pri - ma - men - te co - no - sce il

O vo - ce di co - lui che pri - ma - men - te co - no - sce il

O vo - ce di co - lui che pri - ma - men - te co - no - sce il

142

Cl. *mf* *mf* *pp*

S. *mf* *pp*
tre-mo-lar del - la ma - ri - na, del - - - - la ma -

A. *mf* *pp*
tre-mo-lar del - la ma - ri - na, del - - - - la ma -

T. *mf* *pp*
tre-mo-lar del - la ma - ri - na, del - - - - la ma -

B. *mf* *pp*
tre-mo-lar del - la ma - ri - na, del - - - - la ma -

Vln. 1 *pp*

Vln. 2

Vla. pizz.

Vc.

145

Cl.

S. *p*
ri - - - - - na. _____

A. _____
ri - - - - - na. _____

T. _____
ri - - - - - na. _____

B. _____
ri - - - - - na. _____

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Andante con moto

147

F

Cl. *p*

S. *p*
O - ra lungh' - es - - -

A. *p*
O - ra lungh' - es - - -

T. *pp*
O - ra lungh' - es -

B. *pp*
O - - - ra lungh' - es -

Andante con moto

F

Vln. 1 *pp*

Vln. 2 *pp*

Vla. *pp*

Vc. *pp* arco



156

Cl. *mp*

S. *pp*
-so, lungh' - es - - - - - so il

A. *pp*
-so, lungh' - es - - - - - so il li - to -

T. *p*
-so, lungh' - es - - - - - so il li - to - ral, il

B. *p*
-so, lungh' - es - - - - - so il li - to ral, il li - to -

Vln. 1 *p*

Vln. 2 *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

166 *Lento* **G**

Cl. *mf* molto legatissimo

S. li - to - ral cam - mi - na la greg - gia. Sen - za mu - ta -

A. -ral cam - mi - na, cam mai - na la greg - gia. Sen - za mu - ta -

T. li - to - ral cam - mi - na la greg - gia. Sen - za mu - ta -

B. ral cam - mi - na la greg - gia. Sen - za mu - ta -

Vln. 1 *Lento* **G** *mf*

Vln. 2 *mf*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

173 *Più lento* **H**

Cl. *p*

S. men - to é l'a - - - ri - a. Il so - le im - bion - da

A. men - to é l'ar - - - ri - a. Il so - le im - bion - da

T. men - to é l'a - - - ri - a. Il so - le im - bion - da

B. men - to é l'a - - - ri - a. Il so - le im - bion - da

Vln. 1 *Più lento* **H** *p*

Vln. 2 *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

180 I Andante

Cl. *mf* *mp*

S. *mf*

A. *mf* *mp*

T. *mf* *mp* I -

B. *mf* *mp* I -

Vln. 1 *mf* *mp* pizz.

Vln. 2 *mf* *mp* pizz.

Vla. *mf* *mp* pizz.

Vc. *mf* *mp* pizz.

si la vi - va la - na que qua - si dal - la sab - bia non di - va - ra.

si la vi - va la - na que qua - si dal - la sab - bia non di - va - ra.

si la vi - va la - na que qua - si dal - la sab - bia non di - va - ra.

si la vi - va la - na que qua - si dal - la sab - bia non di - va - ra.

191 poco rit.

Cl. *mp* *mp* *p*

S. *mp* *p*

A. *mp* *p*

T. *mp* *p*

B. *mp* *p*

Vln. 1 *p*

Vln. 2 *p*

Vla. *p* arco

Vc. *p* arco

scia - qui - o, I - scia - qui - o, cal -

scia - qui - o, I - scia - qui - o, cal -

scia - qui - o, I - scia - qui - o, cal -

scia - qui - o, I - scia - qui - o, cal -

197

Cl. *pp*

S. *pp*
- pes - - - ti - - - - - o,

A. *pp*
- pes - - - ti - - - - - o,

T. *pp*
- pes - - - ti - - - - - o,

B. *pp*
- pes - - - ti - - - - - o,

Vln. 1 *pp*
arco

Vln. 2 *pp*
arco

Vla. *pp*

Vc. *pp*

202 *Andante tranquillo*

Cl. *pp* *p* *pp*

S. *ppp* *p* *pp*
dol - - - - - ci ro - mo - - - - - ri.

A. *ppp* *p* *pp*
dol - - - - - ci ro - mo - - - - - ri.

T. *ppp* *p* *pp*
ro - mo - - - - - ri.

B. *ppp* *p* *pp*
ro - mo - - - - - ri.

Vln. 1 *ppp* *p* *pp*

Vln. 2 *ppp* *p* *pp*

Vla. *ppp* *p* *pp*

Vc. *ppp* *p* *pp*

Andante tranquillo *rit.*

212 **Lento** poco rit.

Cl. *p* *ppp*

S. *p* *ppp*
Ah per - ché non son i - o co' miei pas - to - - - ri?

A. *p* *ppp*
Ah per - ché non son i - o co' miei pas - to - - - ri?

T. *p* *ppp*
Ah per - ché non son i - o co' miei pas - to - - - ri?

B. *p* *ppp*
Ah per - ché non son i - o co' miei pas - to - - - ri?

Vln. 1 *p* *ppp*

Vln. 2 *p* *ppp*

Vla. *p* *ppp*

Vc. *p* *ppp*

Delft, april 2023

I Pastori	De Herders
Settembre, andiamo. È tempo di migrare. Ora in terra d'Abruzzo i miei pastori lascian gli stazzi e vanno verso il mare: scendono all'Adriatico selvaggio che verde è come i pascoli dei monti.	<i>September. Kom, 't is tijd om te vertrekken. De herders in de Abruzzzen dalen nu, de omheinde schutskooien verlatend, af naar 't zeevlak van de onstuimige Adria, dat groen is als de weiden van't gebergte.</i>
Han bevuto profondamente ai fonti alpestri, che sapor d'acqua natia rimanga ne' cuori esuli a conforto, che lungo illuda la lor sete in via. Rinnovato hanno verga d'avellano.	<i>Met diepe teugen dringen ze aan de bronnen van 't bergland, om in hun verbanning troost te putten uit de smaak van 't eigen water en onderweg hun dorst lang te misleiden. Hun notenhouten staf is weer vernieuwd.</i>
E vanno pel tratturo antico al piano, quasi per un erbal fiume silente, su le vestigia degli antichi padri. O voce di colui che primamente conosce il tremolar delle marina!	<i>En over 't oeroud veepad gaan ze omlaag als door een stroombedding van zwijgend gras in 't voetspoor tredend van hun vaderen. O stem, o stem van hem die 't eerst van allen de zee ontwaart die in de verte zindert!</i>
Ora lung'hesso il litoral cammina la greggia. Senza mutamento é l'aria. Il sole imbionda si la viva lana che quasi dalla sabbia non divaria. Ischiacquo, calpestio, dolci romori.	<i>En zie, de kudde trekt nu over 't strand vlak langs de zee. Er staat geen zuchtje wind. De herfstzon kleurt de wol die leeft zo blond dat zij haast niet van 't zand is te onderscheiden. Geplens, getrappel, heerlijke geluiden.</i>
Ah perché non son io co'miei pastori?	<i>Ach, waarom ben ik niet ginds bij mijn herders!</i>
	<i>Vertaling: Frans van Dooren</i>